

SILVERCREST®



VACUUM SEALER SVEB 160 B2

(RO)

APARAT DE VIDAT

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Οδηγίες χρήσης

IAN 367892_2101

(RO) (GR)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

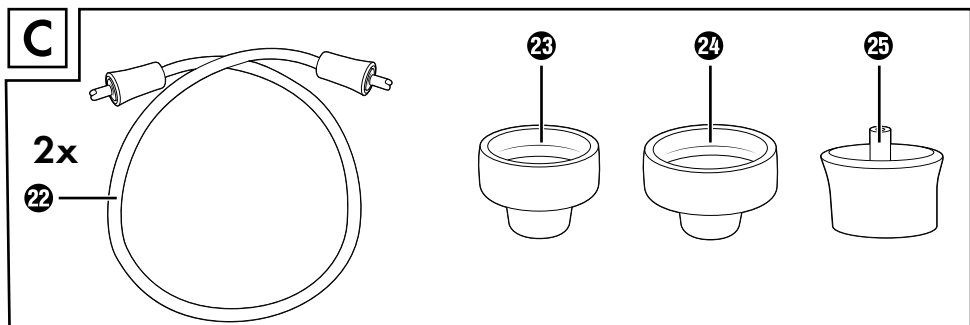
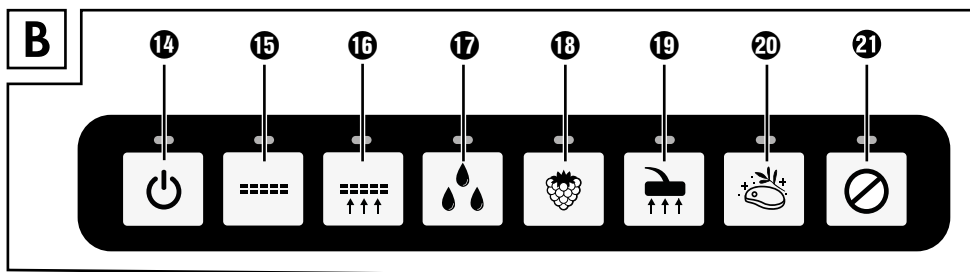
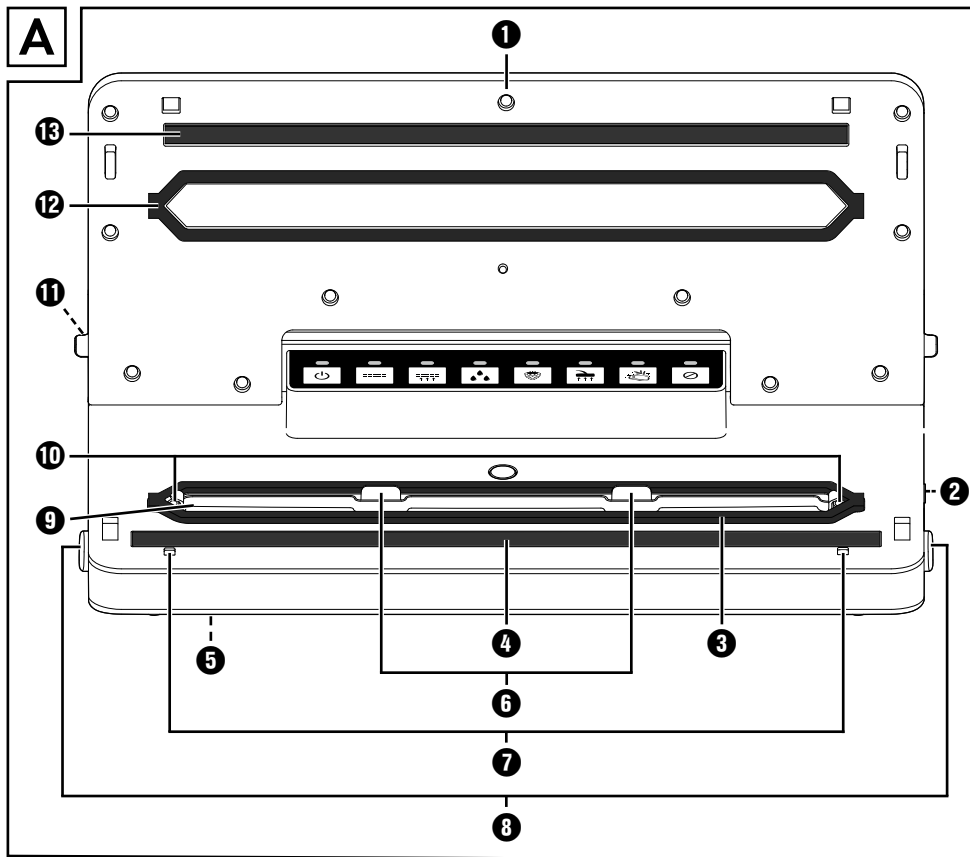
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura și verificarea transportului	2
Descrierea aparatului	3
Date tehnice	4
Indicații de siguranță	4
Amplasarea și conectarea	6
Cerințe privind locul de amplasare	6
Pornirea/oprirea aparatului	6
Funcții	7
Sugestii	8
Sigilarea foliei tubulare	9
Vidarea	12
Vidarea foliei tubulare	12
Vidarea recipientelor și a pungilor resigilabile	15
Funcția de marinare	17
Curățarea	18
Depozitarea	19
Eliminarea	20
Garanția Kompernass Handels GmbH	21
Service-ul	23
Importator	23
Comandarea pieselor de schimb	24

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Ați decis să alegeți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este conceput exclusiv pentru sigilarea și vidarea alimentelor în cantități mici, fiind destinat doar uzului casnic. Aparatul nu este conceput pentru utilizarea în scopuri comerciale sau industriale și nici pentru utilizare continuă.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă. Pretențiile de orice natură din cauza deteriorărilor apărute în urma utilizării neconforme sunt excluse.

Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Furnitura și verificarea transportului

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de vidat
- 1 x rolă de folie
- 2 x furtun
- 3 x adaptor
- 1 x inel de etanșare de rezervă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile. În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).
- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului, folia tubulară și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare și eventualele folii de protecție de pe aparat.

PERICOL

- Nu este permisă utilizarea de către copii a materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de sufocare.

Descrierea aparatului

Figura A:

- ❶ Capacul aparatului
- ❷ Dispozitiv de aspirare 
- ❸ Inel de etanșare inferior
- ❹ Fire de sigilare
- ❺ Compartiment pentru cablu
- ❻ Opritoare posterioare
- ❼ Opritoare frontale
- ❽ Butoane de deblocare capac
- ❾ Tavă de colectare
- ❿ Tuburi de aspirație
- ⓫ Capacul compartimentului de depozitare
- ⓬ Inel de etanșare superior
- ⓭ Garnitură de presare

Figura B:

- ❶❹ Tasta  (pornirea/oprirea aparatului) cu bec de control (verde)
- ❶❺ Tasta  (pornire funcția „sigilare”) cu bec de control (roșu)
- ❶❻ Tasta  (pornire funcția „vidare și sigilare”) cu bec de control (roșu)
- ❶❼ Tasta  (activare/dezactivare funcția suplimentară „Wet”) cu bec de control (verde)
- ❶❽ Tasta  (activare/dezactivare funcția suplimentară „Soft”) cu bec de control (verde)
- ❶❾ Tasta  (pornire funcția „vidare externă”) cu bec de control (verde)
- ❶❿ Tasta  (pornire funcția „marinare”) cu bec de control (verde)
- ❶⓫ Tasta  (întrerupere funcția/procesul) cu bec de control (verde)

Figura C:

- ❶❶ Furtun de vidare
- ❶❷ Adaptor A
- ❶❸ Adaptor B
- ❶❹ Adaptor C

Date tehnice

Tensiune de operare	220-240 V ~ (tensiune alternativă), 50/60 Hz
Consum	160 W
Clasă de protecție	II /  (izolare dublă)
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune dacă este deteriorat.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu cablul electric defect.
- Nu folosiți prelungitoare sau prize care nu corespund normelor de siguranță impuse.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului!
- Înainte de începerea curățării scoateți ștecărul din priză.
- Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

⚠ PERICOL DE RĂNIRE!

- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare, utilizatorul poate fi expus pericolului de rănire sau aparatul poate fi deteriorat. În plus, se pierde garanția.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul!
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat după ce a fost pregătit pentru utilizare. După utilizare sau dacă faceți pauză în timpul utilizării, scoateți întotdeauna ștecărul din priză, pentru a evita pornirea accidentală.

⚠ ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.

INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul este adaptat atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Amplasarea și conectarea

Cerințe privind locul de amplasare

Pentru funcționarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de amplasare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- La amplasarea aparatului alegeți o suprafață stabilă, dreaptă și orizontală.
- Nu utilizați aparatul în medii fierbinți, ude sau foarte umede și nici în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

Pornirea/oprirea aparatului

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

- ▶ Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dvs. electrice. Aceste date trebuie să fie identice pentru a evita defectarea aparatului.
 - ▶ Asigurați-vă că cablul de alimentare al aparatului nu este deteriorat și că nu este poziționat pe suprafețe fierbinți și/sau muchii ascuțite.
 - ▶ Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste colțuri (piedică).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză.
 - ◆ Apăsați tasta  **14** pentru a porni aparatul. Becul de control **14** luminează.
 - ◆ Apăsați tasta  **14** din nou pentru a opri aparatul. Becul de control **14** se stinge.
 - ◆ Scoateți ștecărul din priză dacă nu utilizați aparatul o perioadă lungă de timp și înainte de curățarea sa.

Funcții

Tasta		Funcția
	14	Pornirea/oprirea aparatului
	15	Pornire funcția „sigilare” (fără vidare)
	16	Pornire funcția „vidare și sigilare”
	17	Activare/dezactivare funcția suplimentară „Wet” (pentru alimente deosebit de umede)
	18	Activare/dezactivare funcția suplimentară „Soft” (pentru alimente sensibile la presiune, cum ar fi fructe sau torturi)
	19	Pornire funcția „vidare externă” (pentru vidare cu furtun și adaptor)
	20	Pornire funcția „marinare” (pentru marinare într-un recipient)
	21	Întrerupere funcția/procesul

Sugestii

Tabelul următor oferă informații cu privire la modul de preparare și procesare optimă a alimentelor.

Aliment	Indicații	Recipient recomandat	Funcție (suplimentară) recomandată
Carne/pește	– folosiți numai calitate proaspătă – nu întrerupeți lanțul frigorific	– Pungă	
Aliment marinat	– pentru accelerarea procesului de marinare	– Recipient	
Legume	– se decojesc sau se spală și se usucă – se opăresc pentru câteva minute în apă clocotită, se clătesc cu apă cu gheață și se usucă pentru a evita pierderea gustului și a culorii sau formarea de gaze* în timpul depozitării	– Pungă	
Frunze de legume/salată	– se spală și se usucă – nu este potrivit pentru congelare	– Recipient	
Fructe	– se decojesc sau se spală și se usucă	– Frigider: recipient	
		– Congelator: pungă	 
Ierburile aromatice	– se spală și se usucă – fire întregi	– Pungă	
Produse de panificație		– Recipient	
		– Pungă	
Alimente sub formă de pulbere	– Puneți o bucată de rolă de hârtie în partea superioară a pungii/recipientului sau vidați în ambalajul original	– Pungă – Recipient	

Aliment	Indicații	Recipient recomandat	Funcție (suplimentară) recomandată
Lichide reci		– Recipient	
	– congelați scurt	– Pungă	
Mâncare răcită, gătită		– Recipient	
		– Pungă	

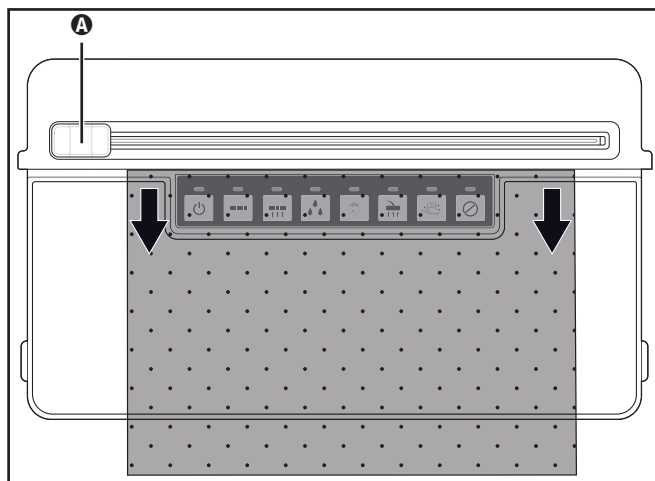
* Se aplică, de exemplu, pentru toate tipurile de varză (broccoli, varză de Bruxelles, varză etc.), sparanghel, mazăre dulce, fasole, romanesco și pak choy.

Sigilarea foliei tubulare

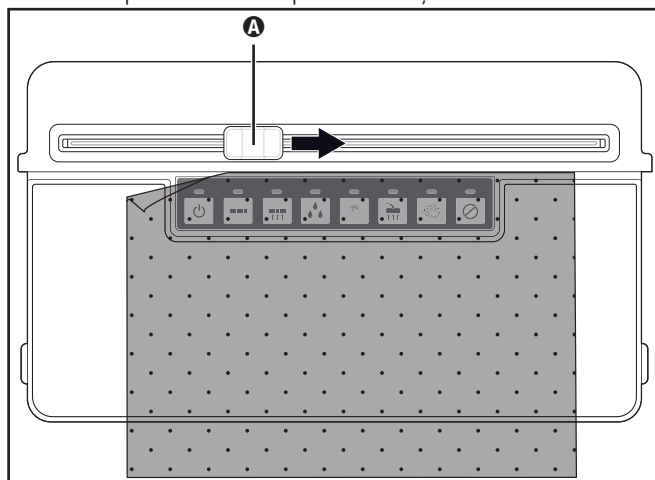
INDICAȚII PRIVIND FOLIA

- Lățimea maximă a foliei trebuie să fie de 30 cm. Altfel, aceasta nu va putea fi sigilată corect.
- Pentru acest aparat se vor utiliza numai folii care prezintă o structură pe lateral (puncte sau caneluri), o grosime de cca 0,17–0,29 mm (170–290 μ) și sunt fabricate din nailon/polietilenă. În caz contrar, cordonul de sigilare nu va fi etanș, iar aparatul se poate defecta. Acest tip de folii pot fi recunoscute cu ajutorul indicațiilor de pe ambalaj. Calitatea cordonului de sigilare diferă în funcție de tipul și grosimea foliei.
- Folia livrată este adecvată pentru temperaturi cuprinse între -20 °C și +110 °C.
- Folia livrată este fără BPA și potrivită pentru cuptorul cu microunde. Cu toate acestea, niciodată nu încălziți pungile sigilate complet în cuptorul cu microunde. Punga poate plesni! O parte a pungii trebuie să fie deschisă. Încălziți pungile timp de maximum 3 minute la maximum 70 °C.

- 1) Tăiați cât mai drept cu foarfeca lungimea de folie necesară pentru punga dvs. sau procedați după cum urmează pentru a utiliza dispozitivul de tăiere a foliei integrat în capacul compartimentului de depozitare ⑪:
 - Împingeți dispozitivul de tăiere a foliei ① spre dreapta sau spre stânga, la margine.
 - Deschideți capacul compartimentului de depozitare ⑪ și scoateți câtă folie tubulară aveți nevoie. În acest scop, aveți grijă că în cazul umplerii pungii trebuie lăsată liberă o porțiune de minimum 6 cm până la marginea care trebuie sigilată.

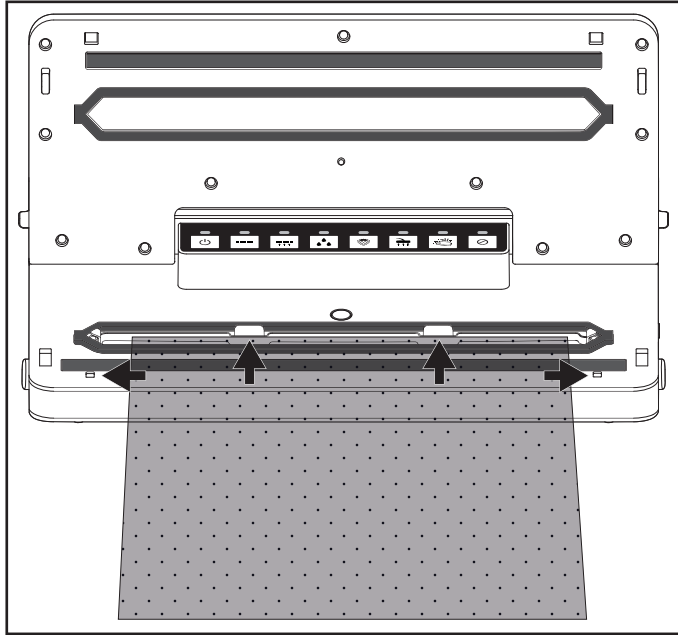


- Închideți din nou capacul 11 astfel încât folia tubulară să fie blocată în interior.
- Apăsați dispozitivul de tăiere a foliei A ușor în jos și trageți-l dintr-o parte în alta deasupra foliei tubulare pentru a o secționa.



- 2) Deschideți capacul aparatului 1 prin apăsarea butoanelor de deblocare a capacului 8 și deschideți în sus capacul aparatului 1.

- 3) Introduceți capătul deschis al pungii în aparat, astfel încât deschiderea pungii să fie poziționată central în interiorul inelului de etanșare inferior ③. Punga poate ajunge cel mult până la opritoarele posterioare ⑥ și trebuie să fie poziționată între opritoarele frontale ⑦. Dacă punga este poziționată peste unul sau ambele opritoare ⑥/⑦, aceasta nu va putea fi sigilată corect:



INDICAȚIE

- Capătul deschis al pungii trebuie să fie poziționat neted pe firele de sigilare ④. Altfel, sigilarea nu se va realiza corect.

- 4) Închideți capacul aparatului ①. Garnitura de presare ⑬ presează punga pe firele de sigilare ④, permițând realizarea unui cordón de sigilare neted. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului ① s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului ① să se fixeze și să se blocheze.
- 5) Apăsați tasta  ⑮. Becurile de control ⑮/⑰ luminează. Imediat ce procesul de sigilare a fost finalizat, becurile de control ⑮/⑰ se sting.

INDICAȚIE

- Puteți întrerupe oricând procesul de sigilare prin apăsarea tastei  ⑰. Becurile de control ⑮/⑰ se vor stinge atunci. Apăsați din nou tasta  ⑮ pentru a continua procesul de sigilare.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

Dacă becurile de control (15/21) nu se sting după cel mult 10 secunde în timpul procesului de sigilare, aparatul are o defecțiune!

► Scoateți imediat ștecărul din priză. Nu încercați să reparați dvs. aparatul. Adresați-vă serviciului clienți.

- 6) Deschideți capacul aparatului ❶ prin apăsarea butoanelor de deblocare a capacului ❸ și deschideți în sus capacul aparatului ❶. Scoateți punga. Acum, punga este sigilată la un capăt.

INDICAȚIE

► Verificați dacă cordonul de sigilare este corespunzător. Un cordon de sigilare corect trebuie să fie o bandă netedă, dreaptă, fără pliuri.

- 7) Umpleți punga. Se va lăsa liberă o porțiune de pungă de minimum 6 cm până la marginea care trebuie sigilată.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

► Umpleți punga astfel încât preferabil să nu fie posibilă scurgerea resturilor de alimente sau lichide la sigilare și pătrunderea acestora în aparat.

- 8) Dacă nu doriți să vidați punga, sigilați acum și cealaltă parte deschisă.

INDICAȚIE

► Așteptați câteva secunde înainte de a sigila punga următoare pentru a permite aparatului să se răcească.
În timpul acestei faze de răcire nu este posibilă pornirea funcției „sigilare”.

Vidarea

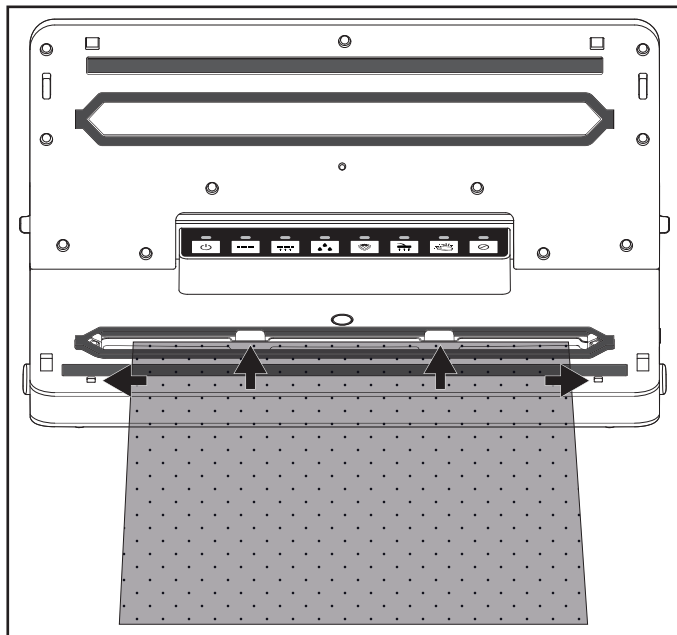
Vidarea foliei tubulare

La sigilare este posibilă și extragerea aerului din pungă (vidare):

INDICAȚIE

► Dacă doriți să vidați pungi numai cu conținut de lichid, congelați scurt lichidul, astfel încât să nu fie aspirat în aparat în timpul vidării. Dacă, în mod involuntar, sunt aspirate cantități mici de lichide sau alimente, acestea vor ajunge în tava de colectare ❹ situată în interiorul inelului de etanșare inferior ❸.

- 1) Introduceți capătul deschis al pungii în aparat, astfel încât deschiderea pungii să fie poziționată central în interiorul inelului de etanșare inferior **3**. Punga poate ajunge cel mult până la opritoarele posterioare **6** și trebuie să fie poziționată între opritoarele frontale **7**. În caz contrar nu vor funcționa aspirarea și sigilarea:



- 2) Închideți capacul aparatului **1**. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.

INDICAȚIE

- Se va avea în vedere ca inelul de etanșare superior **12** și inferior **3** să nu fie deteriorate. Altfel, aparatul nu va putea aspira aerul din pungă.
 - În cazul deteriorării unui inel de etanșare **3**/**12** scoateți-l pur și simplu din decupaj și introduceți o garnitură de rezervă.
- 3) Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară corespunzătoare pentru alimentele dvs. În caz contrar, săriți acest pas și continuați cu punctul 4):

- Apăsăți tasta  **17** dacă doriți să vidați un aliment deosebit de umed sau suculent, cum ar fi carne proaspăt marinată sau fructe feliate. Când există umiditate între folia de pe cordonul de sigilare, aceasta poate duce la cordoane de sigilare defecte. Când această funcție este activată, timpul de sigilare este crescut, astfel încât cordonul de sigilare este mai stabil.
Când funcția suplimentară  „Wet” este activată, becul de control corespunzător **17** luminează.
- Apăsăți tasta  **18** dacă doriți să vidați alimentele sensibile la presiune precum torturi sau fructe de pădure. Când funcția suplimentară „Soft” este activată, vidul se reduce oarecum și alimentul nu se strivește atât de tare.
Când funcția suplimentară  „Soft” este activată, becul de control corespunzător **18** luminează.

INDICAȚIE

- Dacă doriți să vidați un aliment umed și sensibil la presiune, puteți activa și ambele funcții suplimentare în același timp.
- 4) Apăsăți tasta  **16**. Becurile de control **16/21** luminează, iar aparatul extrage aerul din pungă. După aspirarea aerului luminează și becul de control  **15**. Acum, aparatul sigilează punga. Imediat ce procesul de sigilare a fost finalizat, becurile de control **15/16/21** se sting.

INDICAȚIE

- Puteți întrerupe oricând procesul de vidare prin apăsarea tastei  **21**. Becurile de control **16/21** se vor stinge atunci. Apăsăți tasta  **16** din nou pentru a continua procesul de vidare. Dacă aparatul a trecut deja în procesul de sigilare și becul de control **15** luminează suplimentar, procesul poate fi întrerupt și cu tasta  **21**. Becurile de control **15/16/21** se vor stinge atunci. Apăsăți din nou tasta  **15** pentru a continua procesul de sigilare.
- 5) Deschideți capacul aparatului **1** prin apăsarea butoanelor de deblocare a capacului **8** și deschideți în sus capacul aparatului **1**. Scoateți punga vidată și sigilată.

INDICAȚIE

- După vidarea și sigilarea a 5 pungi consecutive lăsați aparatul să se răcească cca 1 minut. În timpul acestei faze de răcire este posibil ca aparatul să nu pornească. După faza de răcire este posibilă utilizarea normală a aparatului în continuare (chiar dacă nu a trecut un minut în întregime). Acest lucru nu se aplică dacă funcția suplimentară  „Wet” este activată. Ca urmare a procesului de sigilare mai lung este necesară o fază de răcire de cca 45 de secunde după fiecare utilizare.

SUGESTIE - „GĂTITUL SOUS-VIDE”

- Dat fiind faptul că folia livrată este adecvată pentru temperaturi cuprinse între -20 °C și +110 °C, aceasta poate fi utilizată pentru așa-numitul „gătit sous-vide” (gătit în vid). „Sous-vide” este termenul franțuzesc pentru „în vid”.

Metoda de gătit în vid presupune sigilarea produsului (în special pește sau carne, dar și legume) într-o pungă vidată și prepararea în baie de apă sau la abur, la temperatură scăzută (cca 50-90 °C). Această metodă prezintă avantajul că substanțele aromatizante volatile sau aromele nu sunt eliminate pe durata preparării. Preparatul nu se usucă, iar vitaminele și aromele sunt păstrate. Ierburile aromatice sau condimentele sigilate în pungă vidată intensifică gustul preparatului.

Vidarea recipientelor și a pungilor resigilabile

INDICAȚIE

- Dacă doriți să vidați recipiente sau pungi numai cu conținut de lichid, congelați scurt lichidul, astfel încât să nu fie aspirat în aparat în timpul vidării. Dacă, în mod involuntar, sunt aspirate cantități mici de lichide sau alimente, acestea vor ajunge în mica tavă de colectare ⑨ situată în interiorul inelului de etanșare inferior ③.
- Puteți întrerupe oricând procesul de vidare prin apăsarea tastei  ②①. Becurile de control ①⑨/②① se vor stinge atunci. Apăsați tasta  ①⑨ din nou pentru a continua procesul de vidare.

Cu furtunurile de vidare ②② și adaptoarele ②③/②④/②⑤ corespunzătoare incluse în furnitură puteți vida recipientele și pungile resigilabile. În cazul unor pungi sau recipiente de la diverși producători este posibil să nu fie necesar niciun adaptor ②③/②④/②⑤ și să puteți introduce direct piesa de cuplare a furtunului de vidare ②② în pungă/recipient. Încercați să vedeți care adaptor ②③/②④/②⑤ închide cel mai bine sau dacă este nevoie de vreun adaptor ②③/②④/②⑤.

INDICAȚIE

- Pungi și recipiente adecvate sunt disponibile separat în magazinul nostru online, a se vedea capitolul „Comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor”.
- Furtunurile de vidare 22 și adaptoarele 23/24/25 sunt, de asemenea, compatibile cu pungi și recipiente de la alți producători.

Adaptor	potrivit, de exemplu, pentru
Adaptor A 23	Cutii pentru prânz FoodSaver*, Ernesto, diverse pungi cu ventil
Adaptor B 24	Recipiente pentru păstrarea prospețimii FoodSaver, diverse pungi cu ventil
Adaptor C 25	CASO**, cutii de depozitare FoodSaver

*FoodSaver este o marcă înregistrată a Sunbeam Products, Inc.

**CASO este o marcă înregistrată a Caso Holding GmbH.

Vidarea pungilor

- 1) Conectați un furtun de vidare 22 la dispozitivul de aspirare  2 al aparatului.
- 2) Alegeți adaptorul A/B 23/24 corespunzător pentru punga pe care doriți să o vidați și conectați-l la furtunul de vidare 22.
- 3) Închideți capacul aparatului 1. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului 1 s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului 1 să se fixeze și să se blocheze.
- 4) Închideți cu grijă punga care trebuie vidată. Vidarea funcționează numai atunci când punga este complet închisă. Cel mai bine este să poziționați punga astfel încât orificiul de aspirație al pungii să se afle pe o suprafață netedă.
- 5) Apăsați adaptorul A/B 23/24 ferm pe orificiul de aspirație al pungii.
- 6) Apăsați tasta  19. Becurile de control 19/21 luminează, iar aparatul extrage aerul din pungă. După aspirarea aerului se sting becurile de control 19/21.
- 7) Acum puteți îndepărta adaptorul A/B 23/24 de pe pungă.

Vidarea recipientelor

- 1) Conectați un furtun de vidare 22 la dispozitivul de aspirare  2 al aparatului.
- 2) Alegeți adaptorul A/B 23/24/25 corespunzător pentru recipientul pe care doriți să îl vidați și conectați-l la furtunul de vidare 22.

- 3) Închideți capacul aparatului **1**. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.
- 4) Conectați adaptorul **23/24/25** la dispozitivul corespunzător al recipientului. Pentru mai multe informații consultați instrucțiunile de utilizare ale recipientului.
- 5) Apăsați tasta  **19**. Becurile de control **19/21** luminează, iar aparatul extrage aerul din recipient. După aspirarea aerului se sting becurile de control **19/21**.
- 6) Acum puteți îndepărta adaptoarele **23/24/25** de pe recipient și de pe aparat.

Funcția de marinare

Folosii funcția de marinare când doriți să marinați alimente, de exemplu, carne. Prin acțiunile alternative de vidare și pauză/aerisire, marinada intră mult mai repede în pori, procesul de marinare este accelerat. Procesul durează cca 15 minute. Pentru acesta aveți nevoie de un recipient adecvat de vidare (de exemplu, de la FoodSaver*) care este adecvat special pentru marinare. Acesta se remarcă printr-un ventil special care permite aerisirea între fazele de vidare.

- 1) Conectați un furtun de vidare **22** la dispozitivul de aspirare  **2** al aparatului.
- 2) Dacă este necesar pentru recipientul utilizat, introduceți adaptorul **25** pe furtunul de vidare **22**.
- 3) Închideți capacul aparatului **1**. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.
- 4) Conectați adaptorul **25** sau, dacă nu este necesar niciun adaptor, piesa de cuplare neagră de furtunul de vidare **22** la dispozitivul corespunzător al recipientului. Pentru mai multe informații consultați instrucțiunile de utilizare ale recipientului.
- 5) Apăsați tasta  **20**. Becurile de control **20/21** luminează, iar aparatul pornește programul de marinare cu vidarea. Aparatul alternează acum cca 15 minute între vidare (becul de control **20** luminează) și aerisire (becul de control **20** luminează intermitent).
Imediat ce programul este încheiat, becurile de control **20/21** se sting.
- 6) Acum puteți îndepărta adaptorul **25**/furtunul de vidare **22** de pe recipient și de pe aparat.

*FoodSaver este o marcă înregistrată a Sunbeam Products, Inc.

Curățarea

PERICOL

Pericol de moarte din cauza curentului electric!

- ▶ Înainte de începerea curățării scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

Posibilă defectare a aparatului

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau corozive, deoarece acestea pot deteriora suprafața carcsei.
- ▶ Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta eventualele resturi de lipire de la firele de sigilare ④. Altfel, firele de sigilare ④ sau izolația s-ar putea deteriora.
- ◆ Curățați suprafețele carcsei cu o lavetă umedă. Dacă este necesar, adăugați puțin detergent delicat pe lavetă și ștergeți ulterior cu o lavetă umezită numai cu apă pentru a îndepărta resturile de detergent.
- ◆ Ștergeți inelul de etanșare superior ⑫ și inferior ③, precum și garnitura de presare ⑬ cu o lavetă umedă.
- ◆ Ștergeți furtunurile de vidare ⑫, precum și adaptoarele ⑫③/⑫④/⑫⑤ cu o lavetă umedă. Dacă sunt foarte murdare, puteți curăța aceste componente, de asemenea, în apă caldă cu puțin detergent.
- ◆ Clătiți tava de colectare ⑨ pentru lichide în apă caldă cu puțin detergent de vase.

INDICAȚIE

- ▶  Puteți curăța tava de colectare ⑨ la nevoie și în mașina de spălat vase. Aveți grijă ca această componentă să nu se blocheze și, dacă este posibil, așezați-o în coșul superior al mașinii de spălat vase.
- ◆ Înainte de reutilizare, asigurați-vă că aparatul și toate părțile componente sunt din nou uscate.

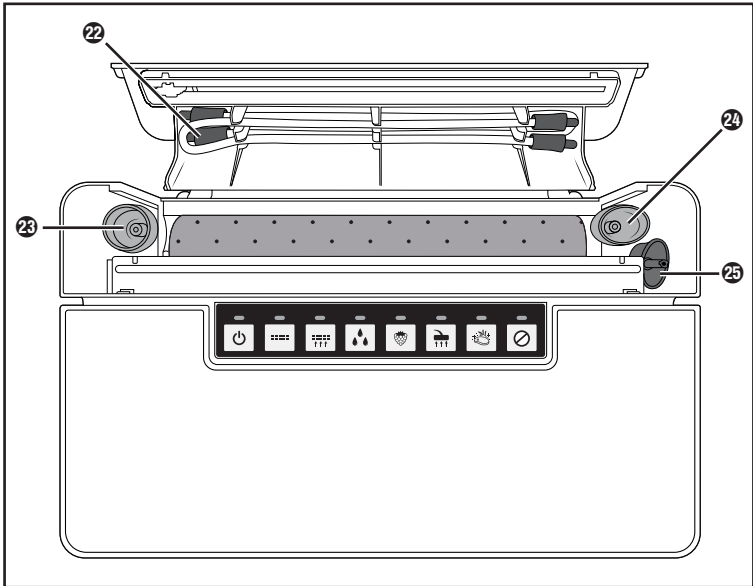
Depozitarea

ATENȚIE

Posibilă defectare a aparatului

- Nu depozitați aparatul cu capacul aparatului ❶ fixat! Atunci când capacul aparatului ❶ este fixat, se exercită o presiune permanentă asupra inelului de etanșare superior ❷ și inferior ❸, precum și asupra garniturii de presare ❹. Funcționarea acestora poate fi afectată astfel.

- 1) Puteți păstra accesoriile în compartimentul de depozitare direct pe aparat. Deschideți pentru acest lucru capacul compartimentului de depozitare ❶:



- Fixați ambele furtunuri de vidare ❷ în clemele din capacul compartimentului de depozitare ❶.
 - Introduceți adaptoarele A ❸, B ❹ și C ❺ pe locurile de fixare.
 - Puteți împinge garnitura de rezervă în rola de folie. Astfel și aceasta este la îndemână.
- 2) Introduceți cablul de alimentare în compartimentul pentru cablu ❺ de pe partea inferioară a aparatului.
 - 3) Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat, ferit de radiația solară directă.

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 367892_2101 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 367892_2101.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 367892_2101

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă aveți probleme cu comanda online, contactați centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- ▶ Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (de exemplu, IAN 123456_7890) pe care îl puteți găsi pe pagina de titlu a acestor instrucțiuni de utilizare, atunci când comandați.
- ▶ Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	26
Προβλεπόμενη χρήση	26
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	26
Περιγραφή συσκευής	27
Τεχνικά χαρακτηριστικά	28
Υποδείξεις ασφαλείας	28
Τοποθέτηση και σύνδεση	30
Απαιτήσεις ως προς τη θέση εγκατάστασης	30
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση συσκευής	30
Λειτουργίες	31
Συμβουλές	32
Συγκόλληση σωληνωτής μεμβράνης	33
Δημιουργία κενού	37
Δημιουργία κενού στη σωληνωτή μεμβράνη	37
Δημιουργία κενού σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες	40
Λειτουργία μαριναρίσματος	42
Καθαρισμός	43
Αποθήκευση	44
Απόρριψη	45
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	46
Σέρβις	47
Εισαγωγέας	47
Παραγγελία ανταλλακτικών	48

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προβλέπεται αποκλειστικά για τη συσκευασία και τη δημιουργία κενού τροφίμων σε ποσότητες συνήθεις σε νοικοκυριά και μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση και για συνεχή χρήση.

Μια άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα στοιχεία:

- Συσκευή σφράγισης τροφίμων
- 1 x Ρολό μεμβράνης
- 2 x Εύκαμπτοι σωλήνες
- 3 x Αντάπτορες
- 1 x Εφεδρικός στεγανοποιητικός δακτύλιος
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού και εάν υπάρχουν εμφανείς φθορές. Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, τη σωληνωτή μεμβράνη και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και ενδεχόμενες προστατευτικές μεμβράνες από τη συσκευή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

► Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα A:

- ❶ Καπάκι συσκευής
- ❷ Διάταξη αναρρόφησης 
- ❸ Κάτω στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ❹ Σύρματα συγκόλλησης
- ❺ Θήκη φύλαξης καλωδίου
- ❻ Πίσω οριοθετήσεις
- ❼ Μπροστινές οριοθετήσεις
- ❽ Απασφαλίσεις καπακιού
- ❾ Δοχείο συλλογής
- ❿ Σωλήνες αναρρόφησης
- ⓫ Καπάκι θήκης φύλαξης
- ⓬ Άνω στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ⓭ Σύνδεσμος στεγανοποίησης

Εικόνα B:

- ❿ Πλήκτρο  (Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση συσκευής)
με λυχνία ελέγχου (πράσινη)
- ⓫ Πλήκτρο  (Έναρξη λειτουργίας «Συγκόλληση»)
με λυχνία ελέγχου (κόκκινη)
- ⓬ Πλήκτρο  (Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού και συγκόλληση»)
με λυχνία ελέγχου (κόκκινη)
- ⓭ Πλήκτρο  (Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας
«Wet») με λυχνία ελέγχου (πράσινη)
- ⓮ Πλήκτρο  (Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας
«Soft») με λυχνία ελέγχου (πράσινη)
- ⓯ Πλήκτρο  (Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού εξωτερικά»)
με λυχνία ελέγχου (πράσινη)
- ⓰ Πλήκτρο  (Έναρξη λειτουργίας «Μαρινάρισμα») με λυχνία ελέγχου
(πράσινη)
- ⓱ Πλήκτρο  (Διακοπή λειτουργίας/διαδικασίας) με λυχνία ελέγχου
(πράσινη)

Εικόνα C:

- ⓲ Εύκαμπτος σωλήνας κενού
- ⓳ Αντάπτορας A
- ⓴ Αντάπτορας B
- ⓵ Αντάπτορας C

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας	220-240 V ~ (εναλλασσόμενη τάση), 50/60 Hz
Κατανάλωση ενέργειας	160 W
Κατηγορία προστασίας	II /  (διπλή μόνωση)
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ένα ελαττωματικό καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίων ή πολύπριζα που δεν πληρούν τους απαιτούμενους κανονισμούς ασφαλείας.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής!
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα, προτού ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- Κατά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν εισχωρεί υγρασία μέσα στη συσκευή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αναθέτετε τις επισκευές της συσκευής αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μέσω ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών για τον χρήστη ή μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε το καλώδιο να μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή!
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, όταν είναι έτοιμη προς λειτουργία. Μετά τη χρήση ή όταν διακόπτετε την εργασία, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, για να αποφευχθεί η ανεπιθύμητη εκκίνηση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz, δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Τοποθέτηση και σύνδεση

Απαιτήσεις ως προς τη θέση εγκατάστασης

Για μια ασφαλή και άψογη λειτουργία της συσκευής, η θέση εγκατάστασης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια βάση.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε καυτά, βρεγμένα ή πολύ υγρά περιβάλλοντα ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε το καλώδιο δικτύου να μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ

- Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, συγκρίνετε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) επάνω στην πινακίδα τύπου με αυτά του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτά τα στοιχεία πρέπει να συμφωνούν, για να μην προκληθούν βλάβες στη συσκευή.
- Βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο δικτύου της συσκευής δεν έχει φθορές και ότι δεν τοποθετείται επάνω σε καυτές επιφάνειες και/ή αιχμηρές ακμές.
- Μην αφήνετε το καλώδιο δικτύου να κρέμεται πάνω από γωνίες (κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος).

- ◆ Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- ◆ Πιέστε το πλήκτρο  **14** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Η λυχνία ελέγχου **14** ανάβει.
- ◆ Πιέστε το πλήκτρο  **14** εκ νέου για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Η λυχνία ελέγχου **14** σβήνει.
- ◆ Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και πριν την καθαρίσετε.

Λειτουργίες

Πλήκτρο		Λειτουργία
	14	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής
	15	Έναρξη λειτουργίας «Συγκόλληση» (χωρίς δημιουργία κενού)
	16	Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού και συγκόλληση»
	17	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Wet» (για ιδιαίτερα υγρά τρόφιμα)
	18	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft» (για τρόφιμα με ευαισθησία στην πίεση, όπως π.χ. φρούτα ή τάρτες)
	19	Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού εξωτερικά» (για τη δημιουργία κενού με εύκαμπτο σωλήνα και αντάπτορα)
	20	Έναρξη λειτουργίας «Μαρινάρισμα» (για το μαρινάρισμα σε ένα δοχείο)
	21	Διακοπή λειτουργίας/διαδικασίας

Συμβουλές

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε υποδείξεις σχετικά με τη βέλτιστη προετοιμασία και επεξεργασία των τροφίμων.

Τρόφιμο	Υποδείξεις	Προτεινόμενο δοχείο	Προτεινόμενη (επιπρόσθετη) λειτουργία
Κρέας/ψάρι	- Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκα προϊόντα - Μη διακόπτετε την ψυκτική αλυσίδα	– Σακούλα	
Μαριναρισμένα τρόφιμα	– Για την επιτάχυνση της διαδικασίας μαρινάρισματος	– Δοχείο	
Λαχανικά	- Ξεφλούδισμα ή πλύσιμο και στέγνωμα - Ζεματίζετε για λίγα λεπτά σε βραστό νερό, ψύχετε με παγωμένο νερό και στεγνώνετε, ώστε να αποφευχθεί η απώλεια της γεύσης και του χρώματος ή ο σχηματισμός αερίων* κατά την αποθήκευση	– Σακούλα	
Φυλλώδη λαχανικά/σαλάτα	- Πλύσιμο και στέγνωμα - Δεν ενδείκνυνται για ψύξη	– Δοχείο	
Φρούτα	Ξεφλούδισμα ή πλύσιμο και στέγνωμα	– Ψυγείο: δοχείο	
		– Καταψύκτης: σακούλα	 
Βότανα	- Πλύσιμο και στέγνωμα - Ολόκληρα κλαράκια	– Σακούλα	
Αρτοσκευάσματα		– Δοχείο	
		– Σακούλα	

Τρόφιμο	Υποδείξεις	Προτεινόμενο δοχείο	Προτεινόμενη (επιπρόσθετη) λειτουργία
Τρόφιμα σε σκόνη	– Τοποθετήστε ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας στο επάνω μέρος της σακούλας/του δοχείου ή δημιουργήστε κενό στην αρχική συσκευασία	– Σακούλα – Δοχείο	
Κρύα υγρά		– Δοχείο	
	– Τοποθετήστε για λίγο στην κατάψυξη	– Σακούλα	
Κρύα, μαγειρεμένα τρόφιμα		– Δοχείο	
		– Σακούλα	

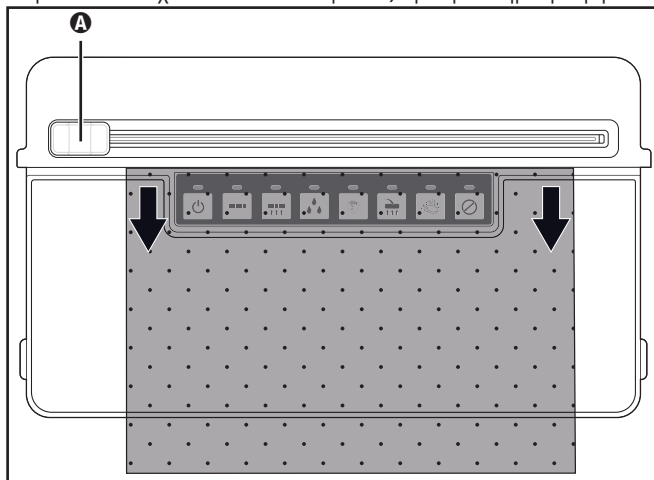
*Ισχύει π.χ. για όλα τα είδη λάχανων (μπρόκολο, λαχανάκια Βρυξελλών, λαχανίδες κ.λπ.), τα σπαράγγια, τα γλυκομπίζελα, τα φασόλια, τα μπρόκολα Romanesco και το λάχανο μποκ τσόι.

Συγκόλληση σωληνωτής μεμβράνης

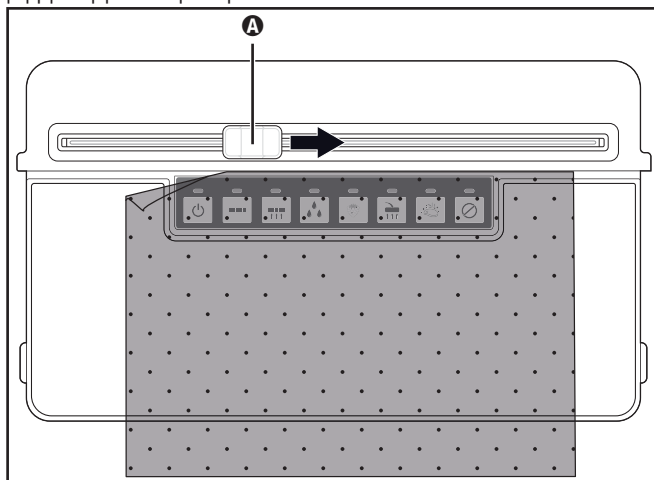
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΜΒΡΑΝΗ

- ▶ Η μεμβράνη επιτρέπεται να έχει μέγιστο πλάτος 30 cm. Αλλιώς δεν μπορεί να συγκολληθεί σωστά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτή τη συσκευή μόνο μεμβράνες που έχουν από τη μια πλευρά ανάγλυφη υφή (τελείες ή αυλακώσεις) και πάχος περ. 0,17-0,29 mm (170-290 μ) και είναι κατασκευασμένες από νάιλον (πολυαμίδιο) - πολυαιθυλένιο. Αλλιώς, η ραφή συγκόλλησης δεν θα είναι στεγανή και η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη. Μπορείτε να αναγνωρίσετε τις μεμβράνες αυτού του τύπου από τα στοιχεία επάνω στη συσκευασία. Ανάλογο με τον τύπο και το πάχος της μεμβράνης, ποικίλει η ποιότητα της ραφής συγκόλλησης.
- ▶ Η παρεχόμενη μεμβράνη ενδείκνυται για θερμοκρασίες μεταξύ -20°C και +110°C.
- ▶ Η παρεχόμενη μεμβράνη δεν περιέχει δισφαινόλη Α και είναι κατάλληλη για συσκευές μικροκυμάτων. Ωστόσο, ποτέ μη θερμαίνετε τις σακούλες που είναι εντελώς συγκολλημένες μέσα στη συσκευή μικροκυμάτων. Η σακούλα μπορεί να σκάσει! Η μία πλευρά της σακούλας πρέπει να είναι ανοιχτή. Θερμαίνετε τη σακούλα το πολύ για 3 λεπτά και το μέγιστο στους 70°C.

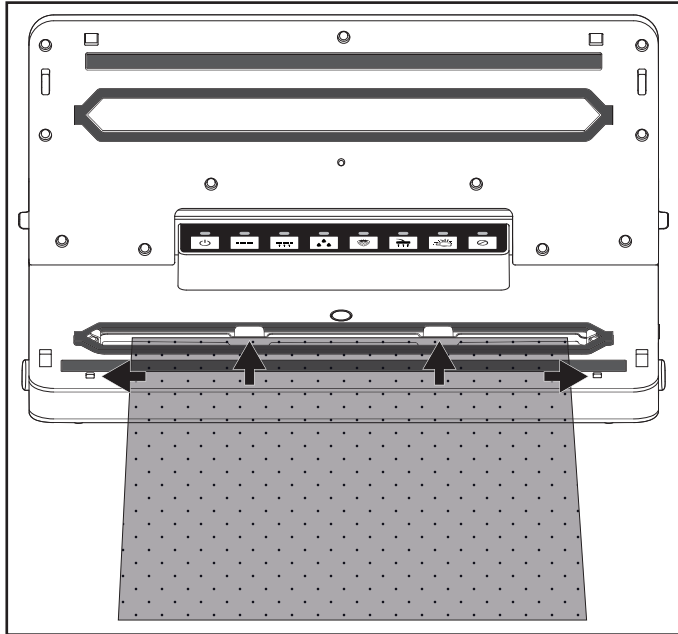
- 1) Κόψτε όσο πιο ίσια γίνεται το επιθυμητό μήκος για τη σακούλα σας από την σωληνωτή μεμβράνη με ένα ψαλίδι ή ακολουθήστε την εξής διαδικασία για να χρησιμοποιήσετε την ενσωματωμένη διάταξης κοπής μεμβράνης στο καπάκι της θήκης φύλαξης ❶ :
- Ωθήστε τη διάταξη κοπής μεμβράνης **A** προς τα δεξιά ή αριστερά στο άκρο.
 - Ανοίξτε το καπάκι της θήκης φύλαξης ❶ και τραβήξτε έξω τόση σωληνωτή μεμβράνη όση χρειάζεστε. Προσέξτε εδώ ότι στη γεμάτη σακούλα πρέπει να μένουν τουλάχιστον 6 cm ελεύθερα έως τη συγκολλημένη ακμή.



- Κλείστε πάλι το καπάκι ❶, ώστε να στερεωθεί η σωληνωτή μεμβράνη.
- Πιέστε τη διάταξη κοπής μεμβράνης **A** ελαφρά προς τα κάτω και τραβήξτε την από τη μία πλευρά προς την άλλη πάνω από τη σωληνωτή μεμβράνη για να την κόψετε.



- 2) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής **1** πιέζοντας τις απασφαλίσεις καπακιού **8** και ανοίγοντας το καπάκι συσκευής **1** προς τα επάνω.
- 3) Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας τόσο μέσα στη συσκευή, ώστε το άνοιγμα της σακούλας να βρίσκεται στο κέντρο μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **3**. Η σακούλα επιτρέπεται να φτάνει μόνο μέχρι τις πίσω οριοθετήσεις **6** και πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των μπροστινών οριοθετήσεων **7**. Εάν η σακούλα βρίσκεται πάνω από τη μία ή και τις δύο οριοθετήσεις **6/7**, δεν μπορεί να συγκολληθεί σωστά:



ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ

- Το άνοιγμα της σακούλας πρέπει να εφάπτεται ομοιόμορφα στα σύρματα συγκόλλησης **4**. Διαφορετικά, η συγκόλληση δεν θα διεξαχθεί σωστά.

- 4) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Ο σύνδεσμος στεγανοποίησης **13** πιέζει τη σακούλα στα σύρματα συγκόλλησης **4**, ώστε να δημιουργηθεί μια ομοιόμορφη ραφή. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλίσει.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο  **15**. Οι λυχνίες ελέγχου **15/21** ανάβουν. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σφράγισης, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου **15/21**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε τη διαδικασία σφράγισης πατώντας το πλήκτρο  21. Στη συνέχεια, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου 15/21. Πιέστε το πλήκτρο  15 εκ νέου, για να συνεχίσετε τη διαδικασία σφράγισης.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ

Εάν οι λυχνίες ελέγχου 15/21 κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σφράγισης δεν σβήνουν μετά από το αργότερο 10 δευτερόλεπτα, η συσκευή έχει κάποιο ελάττωμα!

- Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- 6) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής 1 πιέζοντας τις απασφαλίσεις καπακιού 8 και ανοίγοντας το καπάκι συσκευής 1 προς τα επάνω. Απομακρύνετε τη σακούλα. Αυτή έχει συγκολληθεί μόνο από το ένα άκρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η ραφή συγκόλλησης είναι σωστή. Μια σωστή ραφή συγκόλλησης θα πρέπει να είναι μια λεία, ίσια λωρίδα χωρίς πτυχώσεις.
- 7) Γεμίστε τη σακούλα. Πρέπει να αφήσετε τουλάχιστον 6 cm της σακούλας ελεύθερα έως το άκρο που θα συγκολληθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ

- Γεμίστε τη σακούλα με τέτοιο τρόπο ώστε, αν είναι δυνατό, να μην μπορούν να εξέλθουν υπολείμματα τροφίμων ή υγρά κατά τη συγκόλληση και εισχωρήσουν στην συσκευή.
- 8) Εάν δεν θέλετε να δημιουργήσετε κενό στη συσκευή, συγκολλήστε τώρα την άλλη, ανοιχτή πλευρά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, προτού συγκολλήσετε την επόμενη σακούλα, προκειμένου να μπορέσει η συσκευή να κρυώσει. Κατά τη διάρκεια της φάσης μείωσης της θερμοκρασίας, δεν είναι δυνατή η έναρξη της λειτουργίας «Συγκόλληση».

Δημιουργία κενού

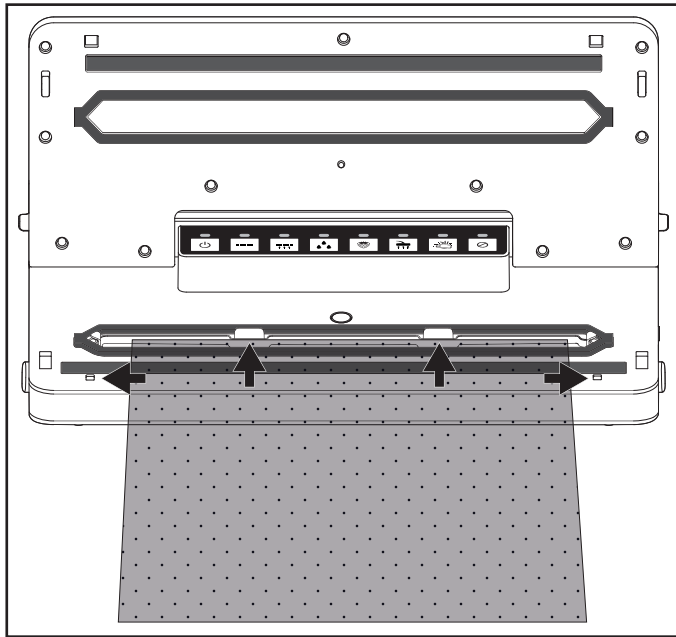
Δημιουργία κενού στη σωληνωτή μεμβράνη

Κατά τη συγκόλληση, μπορείτε να αφαιρέσετε και τον αέρα από τη σακούλα (δημιουργία κενού):

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό σε μια σακούλα αποκλειστικά με υγρό περιεχόμενο, ψύξτε το υγρό για μικρό χρονικό διάστημα, ώστε να μην αναρροφηθεί από τη συσκευή κατά τη δημιουργία κενού. Σε περίπτωση, ωστόσο, που αναρροφηθούν ακούσια μικρές ποσότητες υγρών ή τροφίμων, αυτά καταλήγουν στο δοχείο συλλογής **9** που βρίσκεται μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **3**.

- 1) Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας τόσο μέσα στη συσκευή, ώστε το άνοιγμα της σακούλας να βρίσκεται στο κέντρο μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **3**. Η σακούλα επιτρέπεται να φτάνει μόνο μέχρι τις πίσω οριοθετήσεις **6** και πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των μπροσινών οριοθετήσεων **7**. Διαφορετικά, η αναρρόφηση και η συγκόλληση δεν θα είναι εφικτές:



- 2) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις και προς τα κάτω, ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Φροντίστε να μην υποστεί ζημιά ο άνω **12** και ο κάτω στεγανοποιητικός δακτύλιος **3**. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η αναρρόφηση αέρα από τη σακούλα.
- Εάν έχει υποστεί ζημιά ένας από τους στεγανοποιητικούς δακτύλιους **3/12**, τραβήξτε τον έξω από την εσοχή και εισαγάγετε τον εφεδρικό στεγανοποιητικό δακτύλιο στην εσοχή.

- 3) Εφόσον απαιτείται, επιλέξτε την κατάλληλη επιπρόσθετη λειτουργία για τα τρόφιμά σας. Διαφορετικά, παραλείψτε αυτό το βήμα και συνεχίστε με το Σημείο 4):
- Πιέστε το πλήκτρο  **17**, εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό σε ιδιαίτερα υγρά ή χυμώδη τρόφιμα, όπως είναι το φρέσκο μαριναρισμένο κρέας ή τα κομμένα λαχανικά.
Εάν υπάρχει υγρασία μεταξύ της μεμβράνης στη ραφή συγκόλλησης, μπορεί να προκύψουν ελαττωματικές ραφές συγκόλλησης. Κατά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, αυξάνεται ο χρόνος της συγκόλλησης, ώστε να είναι σταθερότερη η ραφή συγκόλλησης.
Όταν ενεργοποιηθεί η επιπρόσθετη λειτουργία  «Wet», ανάβει η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **17**.
 - Πιέστε το πλήκτρο  **18**, εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό για τρόφιμα ευαίσθητα στην πίεση, όπως τάρτες ή μούρα. Σε ενεργοποίηση της επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft», μειώνεται κάπως η υποπίεση και το τρόφιμο δεν πιέζεται τόσο δυνατά.
Όταν ενεργοποιηθεί η επιπρόσθετη λειτουργία  «Soft», ανάβει η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **18**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό σε ένα υγρό και ευαίσθητο στην πίεση τρόφιμο, μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα και τις δύο επιπρόσθετες λειτουργίες.
- 4) Πιέστε το πλήκτρο  **16**. Οι λυχνίες ελέγχου **16/21** ανάβουν και η συσκευή αφαιρεί τον αέρα από τη σακούλα. Μόλις αναρροφηθεί ο αέρας, ανάβει επιπλέον η λυχνία ελέγχου  **15**. Η συσκευή σφραγίζει τη σακούλα. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σφράγισης, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου **15/16/21**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε τη διαδικασία δημιουργίας κενού πατώντας το πλήκτρο  21. Στη συνέχεια, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου 15/21. Πιέστε το πλήκτρο  15 εκ νέου, για να συνεχίσετε τη διαδικασία δημιουργίας κενού.

Εάν η συσκευή έχει μεταβεί ήδη στη διαδικασία σφράγισης και ανάβει επιπλέον η λυχνία ελέγχου 15, μπορεί να διακοπεί η διαδικασία και μέσω πίεσης του πλήκτρου  21. Στη συνέχεια, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου 15/16/21. Πιέστε το πλήκτρο  15 εκ νέου, για να συνεχίσετε τη διαδικασία σφράγισης.

- 5) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής 1 πιέζοντας τις απασφαλίσεις καπακιού 8 και ανοίγοντας το καπάκι συσκευής 1 προς τα επάνω. Αφαιρέστε τη σφραγισμένη σακούλα σε κενό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν έχετε σφραγίσει σε κενό και συγκολλήσει διαδοχικά 5 σακούλες, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 1 λεπτό. Κατά τη διάρκεια της φάσης κρυώματος, ενδέχεται η συσκευή να μην μπορεί να εκκινηθεί. Μετά τη φάση μείωσης της θερμοκρασίας, μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή κανονικά (ακόμα και όταν δεν έχει περάσει ένα ολόκληρο λεπτό).

Αυτό δεν ισχύει, εάν έχει ενεργοποιηθεί η επιπρόσθετη λειτουργία  «Wet». Λόγω της μεγαλύτερης διάρκειας της διαδικασίας συγκόλλησης, απαιτείται μια φάση κρυώματος περίπου 45 δευτερολέπτων μετά από κάθε πέρασμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ - «ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ SOUS VIDE [ΣΕ ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ]»

- Επειδή η παρεχόμενη μεμβράνη ενδείκνυται για θερμοκρασίες μεταξύ -20°C και +110°C, μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε για το λεγόμενο «μαγείρεμα sous vide». Το «Sous-vide» είναι γαλλική έκφραση και σημαίνει «σε κενό».

Στο μαγείρεμα σε κενό, το προϊόν μαγειρέματος (κυρίως ψάρι ή κρέας, αλλά και λαχανικά) τοποθετείται σε σακούλα κενού που συγκολλάται και μαγειρεύεται σε αυτή σε χαμηλή θερμοκρασία (περ. 50°C έως 90°C) σε μπεν μαρί ή σε ατμό. Το πλεονέκτημα σε αυτή τη διαδικασία είναι ότι οι πτητικές γευστικές ουσίες ή τα αρώματα δεν μπορούν να διαφύγουν κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Το προϊόν μαγειρέματος δεν στεγνώνει και διατηρούνται οι βιταμίνες και τα αρώματα. Η γεύση των βοτάνων ή των καρυκευμάτων που εσωκλείονται στη σακούλα κενού γίνεται εντονότερη και μεταφέρεται στο προϊόν μαγειρέματος.

Δημιουργία κενού σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό σε δοχεία ή σακούλες αποκλειστικά με υγρό περιεχόμενο, ψύξτε το υγρό για μικρό χρονικό διάστημα, ώστε να μην αναρροφηθεί από τη συσκευή κατά τη δημιουργία κενού. Σε περίπτωση, ωστόσο, που αναρροφηθούν ακούσια μικρές ποσότητες υγρών ή τροφίμων, αυτά καταλήγουν στο μικρό δοχείο συλλογής ⑨ που βρίσκεται μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο ③.
- Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε τη διαδικασία δημιουργίας κενού πατώντας το πλήκτρο  21. Στη συνέχεια, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου 19/21. Πιέστε το πλήκτρο  19 εκ νέου, για να συνεχίσετε τη διαδικασία δημιουργίας κενού.

Με τους εύκαμπτους σωλήνες κενού 22 που υπάρχουν στον παραδοτέο εξοπλισμό και τους αντίστοιχους αντάπτορες 23/24/25 μπορείτε να δημιουργήσετε κενό σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες. Σε ορισμένες σακούλες ή δοχεία διαφορετικών κατασκευαστών ενδέχεται να μην απαιτείται αντάπτορας 23/24/25 και να μπορείτε να ωθήσετε απευθείας το μαύρο τεμάχιο ζεύξης στον εύκαμπο σωλήνα κενού 22 στη σακούλα/στο δοχείο. Δοκιμάστε ποιος αντάπτορας 23/24/25 κλείνει καλύτερα ή εάν είναι απαραίτητος κάποιος από τους αντάπτορες 23/24/25.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Διατίθενται ξεχωριστά σακούλες και δοχεία στο ηλεκτρονικό μας κατάστημα, βλ. σχετικά το κεφάλαιο «Παραγγελία ανταλλακτικών και αξεσουάρ».
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες κενού 22 και οι αντάπτορες 23/24/25 είναι επίσης συμβατοί με σακούλες και δοχεία άλλων κατασκευαστών.

Αντάπτορες	π.χ. κατάλληλοι για
Αντάπτορας A 23	Δοχεία φαγητού FoodSaver*, Ernesto, διάφορες σακούλες με βαλβίδα
Αντάπτορας B 24	Δοχεία FoodSaver, διάφορες σακούλες με βαλβίδα
Αντάπτορας C 25	CASO**, δοχεία αποθήκευσης τροφίμων

*Το FoodSaver είναι σήμα κατατεθέν της Sunbeam Products, Inc.

**Το CASO είναι σήμα κατατεθέν της Caso Holding GmbH.

Δημιουργία κενού σε σακούλα

- 1) Συνδέστε έναν εύκαμπο σωλήνα κενού **22** στη διάταξη αναρρόφησης  **2** της συσκευής.
- 2) Επιλέξτε τον αντίστοιχο αντάπτορα A/B **23/24** για τη σακούλα, στην οποία θέλετε να δημιουργήσετε κενό και συνδέστε τον στον εύκαμπο σωλήνα κενού **22**.
- 3) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** κουμπώνουν. Πιέστε τις εάν απαιτείται άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 4) Κλείστε προσεκτικά τη σακούλα, στην οποία πρόκειται να δημιουργηθεί κενό. Η δημιουργία κενού είναι εφικτή μόνο, όταν η σακούλα έχει κλείσει εντελώς. Τοποθετήστε τη σακούλα καλύτερα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το άνοιγμα αναρρόφησης της σακούλας να ακουμπάει πάνω σε μια λεία επιφάνεια.
- 5) Πιέστε τον αντάπτορα A/B **23/24** δυνατά πάνω στο άνοιγμα αναρρόφησης στη σακούλα.
- 6) Πιέστε το πλήκτρο  **19**. Οι λυχνίες ελέγχου **19/21** ανάβουν και η συσκευή αφαιρεί τον αέρα από τη σακούλα. Μόλις αφαιρεθεί ο αέρας, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου **19/21**.
- 7) Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε τον αντάπτορα A/B **23/24** από τη σακούλα.

Δημιουργία κενού σε δοχείο

- 1) Συνδέστε έναν εύκαμπο σωλήνα κενού **22** στη διάταξη αναρρόφησης  **2** της συσκευής.
- 2) Επιλέξτε τον αντίστοιχο αντάπτορα **23/24/25** για το δοχείο στο οποίο θέλετε να δημιουργήσετε κενό και συνδέστε τον στον εύκαμπο σωλήνα κενού **22**.
- 3) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 4) Συνδέστε τον αντάπτορα **23/24/25** στην αντίστοιχη διάταξη του δοχείου. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε τις οδηγίες χρήσης του δοχείου.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο  **19**. Οι λυχνίες ελέγχου **19/21** ανάβουν και η συσκευή αφαιρεί τον αέρα από το δοχείο. Μόλις αφαιρεθεί ο αέρας, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου **19/21**.
- 6) Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε τον αντάπτορα **23/24/25** από το δοχείο και τη συσκευή.

Λειτουργία μαριναρίσματος

Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία μαριναρίσματος, όταν θέλετε να μαρινάρετε τρόφιμα όπως π.χ. κρέας. Μέσω διαδοχικής δημιουργίας κενού και παύσης/αερισμού, η μαρινάδα διεισδύει πιο γρήγορα στους πόρους και η διαδικασία μαριναρίσματος επιταχύνεται. Η διαδικασία διαρκεί περίπου 15 λεπτά. Χρειάζεστε για αυτό ένα κατάλληλο δοχείο δημιουργίας κενού (π.χ. FoodSaver*), το οποίο ενδείκνυται ειδικά για μαρινάρισμα. Αυτό διαθέτει μια ειδική βαλβίδα η οποία διευκολύνει τον αερισμό μεταξύ των φάσεων δημιουργίας κενού.

- 1) Συνδέστε έναν εύκαμπο σωλήνα κενού **22** στη διάταξη αναρρόφησης  **2** της συσκευής.
- 2) Συνδέστε, εφόσον απαιτείται για το χρησιμοποιούμενο δοχείο, τον αντάπτορα **25** στον εύκαμπο σωλήνα κενού **22**.
- 3) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 4) Συνδέστε τον αντάπτορα **25** ή, εάν δεν υπάρχει αντάπτορας, το μαύρο τεμάχιο ζεύξης στον εύκαμπο σωλήνα κενού **22** στην αντίστοιχη διάταξη του δοχείου. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε τις οδηγίες χρήσης του δοχείου.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο  **20**. Οι λυχνίες ελέγχου **20/21** ανάβουν και η συσκευή εκκινεί το πρόγραμμα μαριναρίσματος με τη δημιουργία κενού. Η συσκευή εναλλάσσεται τώρα για περίπου 15 λεπτά μεταξύ δημιουργίας κενού (η λυχνία ελέγχου **20** ανάβει) και αερισμού (η λυχνία ελέγχου **20** αναβοσβήνει). Μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, σβήνουν οι λυχνίες ελέγχου **20/21**.
- 6) Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε τον αντάπτορα **25**/τον εύκαμπο σωλήνα κενού **22** από το δοχείο και από τη συσκευή.

*Το FoodSaver είναι σήμα κατατεθέν της Sunbeam Products, Inc.

Καθαρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία!

- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα, προτού ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- Κατά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν εισχωρεί υγρασία μέσα στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ

Πιθανή φθορά της συσκευής

- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά ή λειαντικά καθαριστικά μέσα, διότι αυτά μπορεί να προσβάλουν την επιφάνεια του περιβλήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα, για να απομακρύνετε ενδεχόμενα υπολείμματα κόλλας από τα σύρματα συγκόλλησης **4**. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα σύρματα συγκόλλησης **4** ή στη μόνωση.

- ◆ Καθαρίζετε την επιφάνεια περιβλήματος με ένα νωπό πανί. Εφόσον απαιτείται, προσθέστε ένα ήπιο απορρυπαντικό στο πανί και σκουπίστε με ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό, για να απομακρύνετε τα υπολείμματα του απορρυπαντικού.
- ◆ Σκουπίστε τον άνω **12** και τον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **3** καθώς και τον σύνδεσμο στεγανοποίησης **13** με ένα νωπό πανί.
- ◆ Σκουπίστε τους εύκαμπτους σωλήνες κενού **22** καθώς και τους αντάπτορες **23/24/25** με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονης ακαθαρσίας, μπορείτε να καθαρίσετε αυτά τα εξαρτήματα και σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό.
- ◆ Καθαρίστε το δοχείο συλλογής **9** για υγρά σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

-  Εφόσον απαιτείται, μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο συλλογής **9** στο πλυντήριο πιάτων. Προσέξτε να μην μαγκώσει το εξάρτημα και τοποθετήστε το, εφόσον είναι δυνατόν, στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και όλα τα εξαρτήματα έχουν στεγνώσει καλά πριν τα χρησιμοποιήσετε εκ νέου.

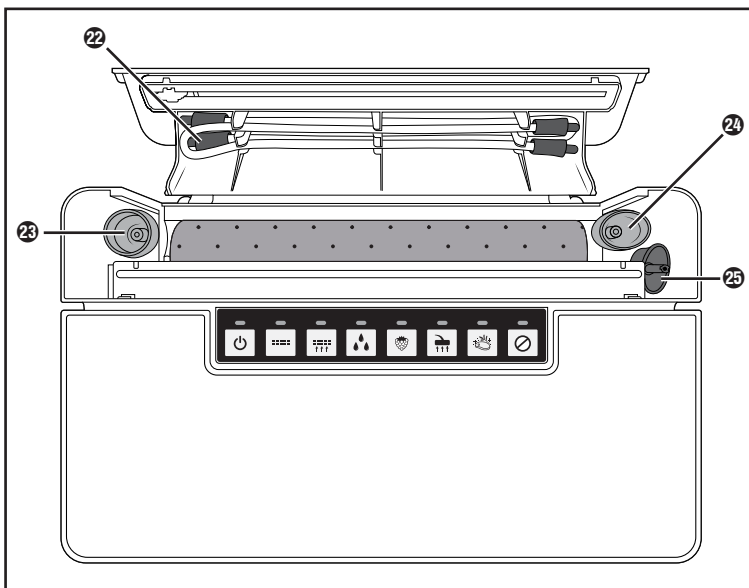
Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή φθορά της συσκευής

- Αποθηκεύετε τη συσκευή χωρίς να ασφαλίσετε το καπάκι συσκευής **1**! Εάν το καπάκι της συσκευής **1** είναι κουμπωμένο, ασκείται συνεχής πίεση στον άνω **12** και κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **3**, καθώς και στον σύνδεσμο στεγανοποίησης **13**. Αυτό μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία τους.

- 1) Μπορείτε να φυλάξετε τα εξαρτήματα στη θήκη φύλαξης απευθείας στη συσκευή. Για να το κάνετε αυτό, ανοίξτε το καπάκι της θήκης φύλαξης **11**:



- Στερεώστε τους δύο εύκαμπτους σωλήνες κενού **22** στους συνδετήρες στο καπάκι της θήκης φύλαξης **11**.
 - Τοποθετήστε τους αντάπτορες A **23**, B **24**, και C **25** στις υποδοχές.
 - Μπορείτε να τοποθετήσετε την εφεδρική στεγανοποίηση στο ρολό μεμβράνης. Έτσι είναι και αυτή έτοιμη.
- 2) Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου στη θήκη φύλαξης καλωδίου **5** στην κάτω πλευρά της συσκευής.
 - 3) Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού).

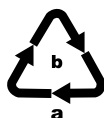
Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης εταιρείας διάθεσης απορριμμάτων ή μέσω της δημοτικής εγκατάστασης διάθεσης απορριμμάτων. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του
πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της
κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη
αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλ-
μα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε
(κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.
Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη
αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού
βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο
ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον
ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει:
Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του
χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει
και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμε-
νες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποι-
ούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης,
τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγ-
χθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν
καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά
και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα
εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα
εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή
χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται
επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης
και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση
πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική
και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατά-
λληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από
το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του Ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 367892_2101 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 367892_2101 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 367892_2101

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλλετε με ευκολία ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν στο διαδίκτυο, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.kompernass.com.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το smartphone/tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το κέντρο σέρβις μας τηλεφωνικά ή μέσω email.
- ▶ Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456_7890), τον οποίο μπορείτε να βρείτε στην πρώτη σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.
- ▶ Επισημαίνεται ότι δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Lieferumfang und Transportinspektion	50
Gerätebeschreibung	51
Technische Daten	52
Sicherheitshinweise	52
Aufstellen und Anschließen	54
Anforderungen an den Aufstellort	54
Gerät ein/-ausschalten	54
Funktionen	55
Tipps	56
Schlauchfolie verschweißen	57
Vakuuieren	60
Schlauchfolie vakuumieren	60
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	63
Marinierfunktion	65
Reinigung	66
Aufbewahrung	67
Entsorgung	68
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	69
Service	70
Importeur	70
Ersatzteile bestellen	71

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1x Folienrolle
- 2 x Schlauch
- 3 x Adapter
- 1x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen von Kindern nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Gerätedeckel
- ➋ Ansaugvorrichtung 
- ➌ unterer Dichtungsring
- ➍ Schweißdrähte
- ➎ Kabelstaufach
- ➏ hintere Begrenzungen
- ➐ vordere Begrenzungen
- ➑ Deckelentriegelungen
- ➒ Auffangschale
- ➓ Absaugrohre
- ➔ Deckel Aufbewahrungsfach
- ➕ oberer Dichtungsring
- ➖ Anpressdichtung

Abbildung B:

- ➗ Taste  (Gerät ein-/ausschalten) mit Kontrollleuchte (grün)
- ➘ Taste  (Funktion „Verschweißen“ starten) mit Kontrollleuchte (rot)
- ➙ Taste  (Funktion „Vakuuieren und Verschweißen“ starten) mit Kontrollleuchte (rot)
- ➚ Taste  (Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ➛ Taste  (Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ➜ Taste  (Funktion „Extern vakuuieren“ starten) mit Kontrollleuchte (grün)
- ➝ Taste  (Funktion „Marinieren“ starten) mit Kontrollleuchte (grün)
- ➞ Taste  (Funktion/Vorgang abbrechen) mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C:

- ➟ Vakuumschlauch
- ➠ Adapter A
- ➡ Adapter B
- Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220–240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	160 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Gerät ein/-ausschalten

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- ◆ Drücken Sie die Taste  **14**, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte **14** leuchtet.
- ◆ Drücken Sie die Taste  **14** erneut, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **14** erlischt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden und bevor Sie es reinigen.

Funktionen

Taste		Funktion
	14	Gerät ein-/ausschalten
	15	Funktion „Verschweißen“ starten (ohne Vakuumieren)
	16	Funktion „Vakuumieren und Verschweißen“ starten
	17	Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	18	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	19	Funktion „extern Vakuumieren“ starten (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)
	20	Funktion „Marinieren“ starten (zum Marinieren in einem Behälter)
	21	Funktion/Vorgang abbrechen

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene (Zusatz-) Funktion
Fleisch/Fisch	– nur in frischer Qualität verwenden – Kühlkette nicht unterbrechen	– Beutel	
Marinierte Lebensmittel	– zur Beschleunigung des Marinierprozesses	– Behälter	
Gemüse	– schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden	– Beutel	
Blattgemüse/ Salat	– waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet	– Behälter	
Obst	– schälen oder waschen und trocknen	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrierschrank: Beutel	 
Kräuter	– waschen und trocknen – ganze Stängel	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	– ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalverpackung vakuumieren	– Beutel – Behälter	

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene (Zusatz-) Funktion
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
	– kurz anfrieren	– Beutel	
Abgekühlte, gegarte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	

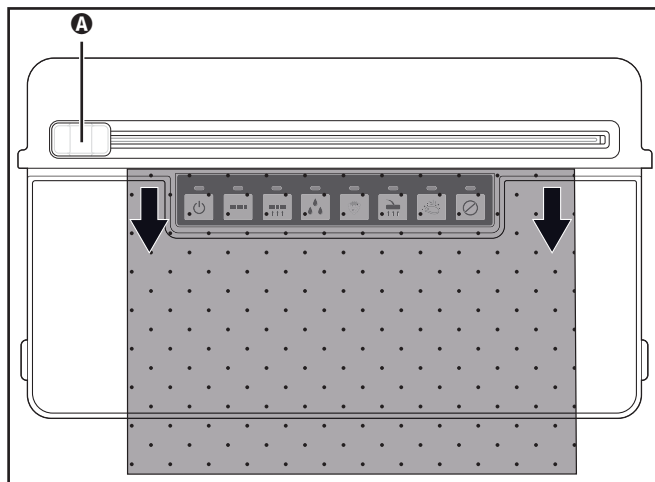
* Gilt z. B. für alle Kohlarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

Schlauchfolie verschweißen

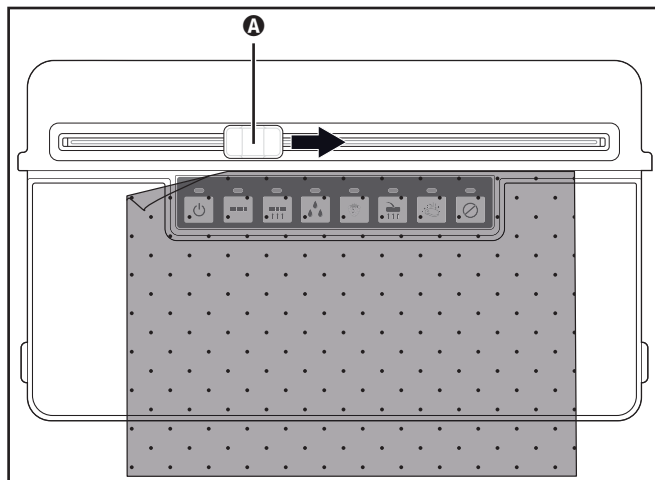
HINWEISE ZUR FOLIE

- Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17–0,29 mm (170–290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
- Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 70 °C.

- 1) Schneiden Sie die benötigte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab oder gehen Sie wie folgt vor, um den im Deckel des Aufbewahrungsfaches **11** integrierten Folienschneider zu nutzen:
 - Schieben Sie den Folienschneider **A** nach rechts oder links an den Rand.
 - Öffnen Sie den Deckel des Aufbewahrungsfaches **11** und ziehen Sie so viel Schlauchfolie heraus, wie Sie benötigen. Beachten Sie dabei, dass beim befüllten Beutel mindestens 6 cm bis zur verschweißenden Kante frei bleiben müssen.

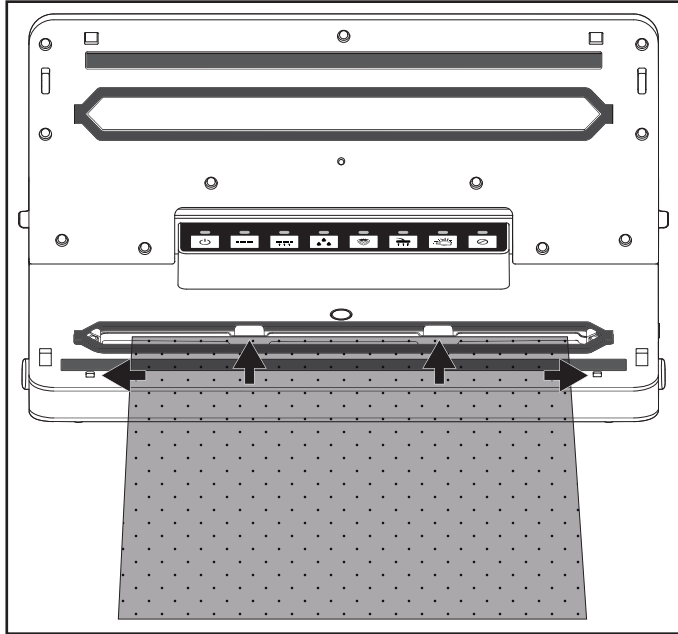


- Schließen Sie den Deckel **11** wieder, so dass die Schlauchfolie darin eingeklemmt wird.
- Drücken Sie den Folienschneider **A** leicht herunter und ziehen Sie ihn von der einen Seite zur anderen über die Schlauchfolie, um diese abzutrennen.



- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.

- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **3** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann er nicht korrekt verschweißt werden:



HINWEISZ

- Die Beutelloffnung muss glatt auf den Schweißdrähten **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **15** presst den Beutel auf die Schweißdrähte **4**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen und herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 5) Drücken Sie die Taste **15**. Die Kontrollleuchten **15/21** leuchten. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, erlöschen die Kontrollleuchten **15/21**.

HINWEIS

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit durch Drücken der Taste **21** abbrechen. Die Kontrollleuchten **15/21** erlöschen dann. Drücken Sie die Taste **15** erneut, um den Versiegelungsvorgang fortzusetzen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Wenn die Kontrollleuchten 15/21 während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlöschen, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

- ▶ Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel 1, indem Sie die Deckelentriegelungen 8 drücken und den Gerätedeckel 1 nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

HINWEIS

- ▶ Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann.
Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuumieren

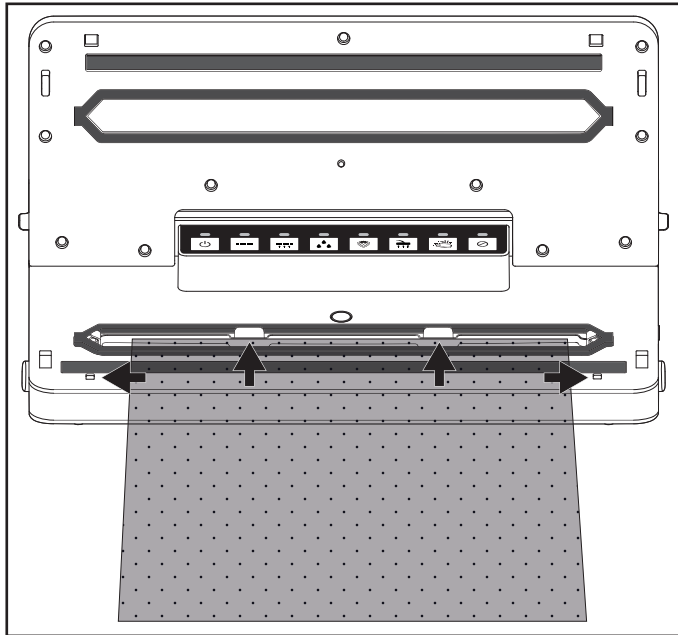
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Beutel mit ausschließlich flüssigem Inhalt vakuumieren wollen, frieren Sie die Flüssigkeit kurz an, damit sie während des Vakuumierens nicht in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale 9, die sich innerhalb des unteren Dichtungsrings 3 befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **3** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der obere **12** und der untere Dichtungsring **3** nicht beschädigt sind. Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- Sollte einer der Dichtungsringe **3/12** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung hinein.

- 3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **17**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen.

Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist.

Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **17**.

- Drücken Sie die Taste  **18**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht.

Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **18**.

HINWEIS

- Wenn Sie ein feuchtes und druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.

- 4) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchten **16/21** leuchten und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **15**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, erlöschen die Kontrollleuchten **15/16/21**.

HINWEIS

- Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit durch Drücken der Taste  **21** abbrechen. Die Kontrollleuchten **16/21** erlöschen dann. Drücken Sie die Taste  **16** erneut, um den Vakuumiervorgang fortzusetzen. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **15** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang ebenfalls durch Drücken der Taste  **21** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **15/16/21** erlöschen dann. Drücken Sie die Taste  **16** erneut, um den Versiegelungsvorgang fortzusetzen.

- 5) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

HINWEIS

- Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt. Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiter verwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist). Dies gilt nicht, wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist. Aufgrund des längeren Verschweißprozesses ist nach jedem Durchlauf eine Abkühlphase von ca. 45 Sekunden notwendig.

TIPP - „SOUS-VIDE-GAREN“

- Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

HINWEIS

- Wenn Sie Behälter oder Beutel mit ausschließlich flüssigem Inhalt vakuumieren wollen, frieren Sie die Flüssigkeit kurz an, damit sie während des Vakuumierens nicht in das Gerät gesaut werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale  9, die sich innerhalb des unteren Dichtungsringes  3 befindet.
- Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit durch Drücken der Taste  21 abbrechen. Die Kontrollleuchten  19/21 erlöschen dann. Drücken Sie die Taste  19 erneut, um den Vakuumiervorgang fortzusetzen.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen  22 und entsprechenden Adaptern  23/ 24/ 25 können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter  23/ 24/ 25 nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch  22 in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter  23/ 24/ 25 am besten abschließt oder ob einer der Adapter  23/ 24/ 25 überhaupt nötig ist.

HINWEIS

- Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel „Ersatzteile und Zubehör bestellen“.
- Die Vakuumschläuche **22** und die Adapter **23/24/25** sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 23	FoodSaver*-Lunchboxen, Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 24	FoodSaver-Frischebehälter, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 25	CASO**, FoodSaver-Vorratsdosen

*FoodSaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc..

**CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **22** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A/B **23/24** für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **22**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.
- 5) Drücken Sie den Adapter A/B **23/24** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.
- 6) Drücken Sie die Taste  **19**. Die Kontrollleuchten **19/21** leuchten und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlöschen die Kontrollleuchten **19/21**.
- 7) Sie können den Adapter A/B **23/24** nun vom Beutel entfernen.

Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **22** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **23/24/25** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **22**.

- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **23/24/25** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **19**. Die Kontrollleuchten **19/21** leuchten und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlöschen die Kontrollleuchten **19/21**.
- 6) Sie können den Adapter **23/24/25** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Marinierfunktion

Verwenden Sie die Marinierfunktion, wenn Sie Lebensmittel wie z. B. Fleisch marinieren wollen. Durch abwechselndes Vakuumieren und Pausieren/Belüften dringt die Marinade viel schneller in die Poren ein, der Marinierprozess wird beschleunigt. Der Vorgang dauert ca. 15 Minuten. Sie benötigen dazu einen geeigneten Vakuumierbehälter (z. B. von FoodSaver*), der speziell zum Marinieren geeignet ist. Dieser zeichnet sich durch ein spezielles Ventil aus, welches das Belüften zwischen den Vakuumierphasen möglich macht.

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **22** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Stecken Sie, falls für den benutzen Behälter nötig, den Adapter **25** auf den Vakuumschlauch **22**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **25**, oder, falls kein Adapter nötig ist, das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch **22** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **20**. Die Kontrollleuchten **20/21** leuchten und das Gerät startet das Marinierprogramm mit dem Vakuumieren. Das Gerät wechselt nun ca. 15 Minuten lang zwischen Vakuumieren (Kontrollleuchte **20** leuchtet) und Belüften (Kontrollleuchte **20** blinkt). Sobald das Programm beendet ist, erlöschen die Kontrollleuchten **20/21**.
- 6) Sie können den Adapter **25**/den Vakuumschlauch **22** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

*FoodSaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc..

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ▶ Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste von den Schweißdrähten ④ zu entfernen. Andernfalls können die Schweißdrähte ④ oder die Isolierung beschädigt werden.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei Bedarf ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Wischen Sie den oberen ⑫ und den unteren Dichtungsring ③ sowie die Anpressdichtung ⑬ mit einem feuchten Tuch ab.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche ⑫ sowie die Adapter ⑫/⑬/⑭ mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale ⑨ für Flüssigkeiten in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.

HINWEIS

- ▶  Sie können die Auffangschale ⑨ bei Bedarf in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, das Teil nicht einzuklemmen und legen Sie es, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle Teile wieder trocken sind, bevor Sie sie erneut verwenden.

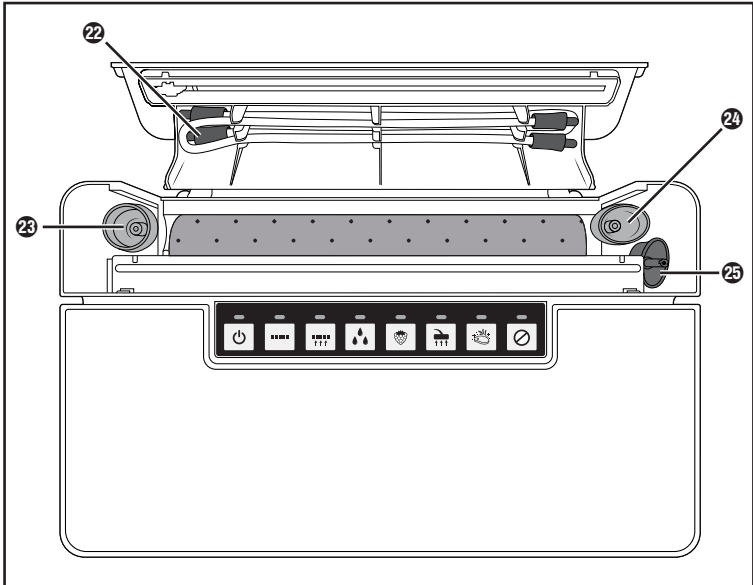
Aufbewahrung

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- Lagern Sie das Gerät mit nicht eingerastetem Gerätedeckel **1**! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird dauerhaft Druck auf den oberen **12** und unteren Dichtungsring **3** sowie auf die Anpressdichtung **13** ausgeübt. Diese können dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

- 1) Sie können das Zubehör im Aufbewahrungsfach direkt am Gerät verstauen. Öffnen Sie hierfür den Deckel des Aufbewahrungsfaches **11**:



- Klemmen Sie die beiden Vakuumschläuche **22** in die Klammern im Deckel des Aufbewahrungsfaches **11**.
 - Stecken Sie die Adapter A **23**, B **24**, und C **25** auf die Steckplätze.
 - Sie können die Ersatzdichtung in die Folienrolle schieben. So ist auch diese griffbereit.
- 2) Schieben Sie das Netzkabel in das Kabelstaufach **5** an der Unterseite des Gerätes.
 - 3) Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 367892_2101 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367892_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 367892_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

05 / 2021 · Ident.-No.: SVEB160B2-052021-2

IAN 367892_2101